AQUA TEC®
*Aquatec Series*

EN

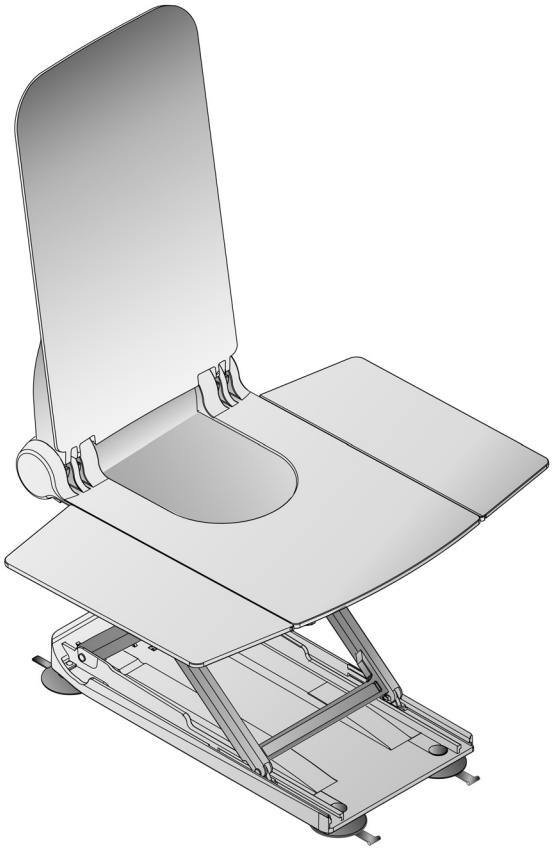
# Bathlift

Operating instructions

FR

# Elévateur de bain

Mode d’emploi



AQT00179

CE

EN

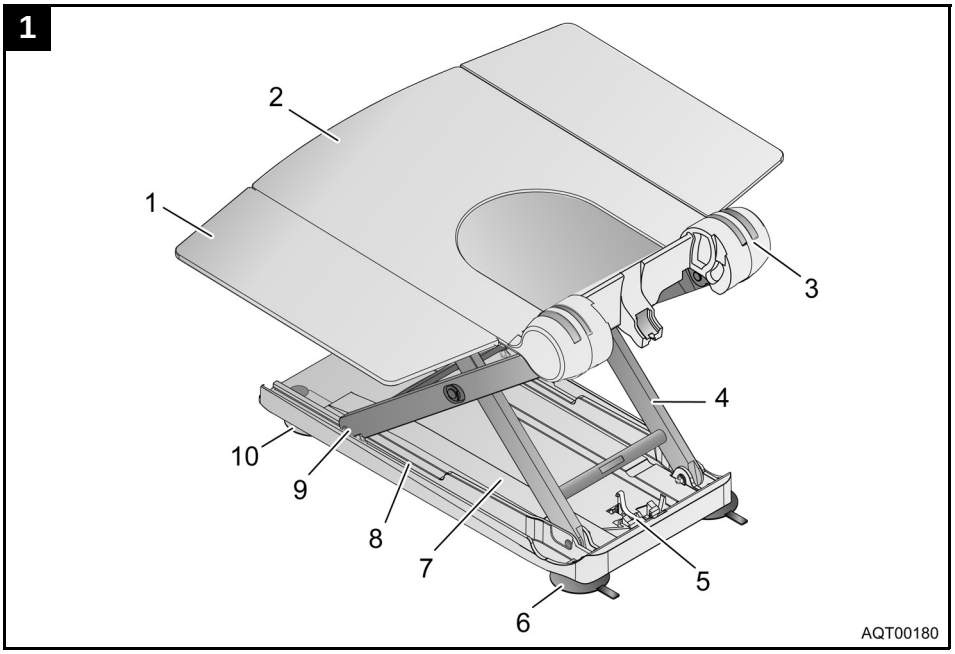
**IMPORTANT!**

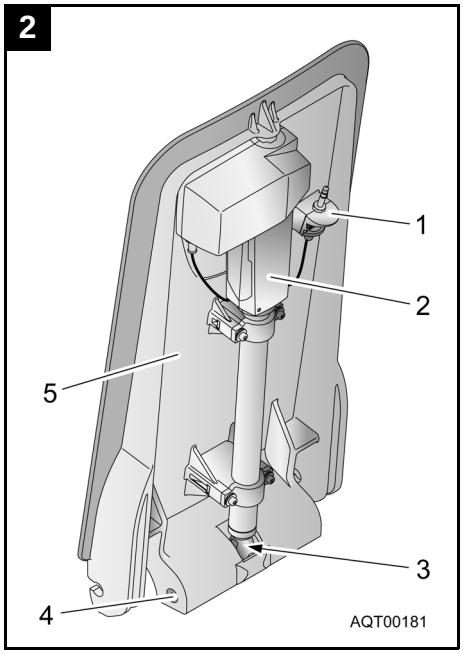
Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times.

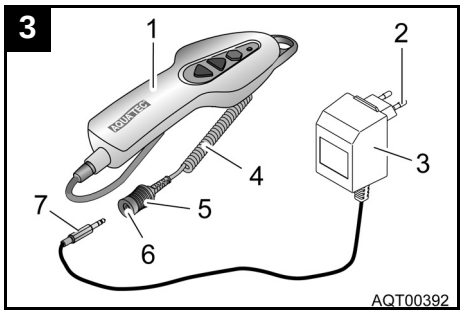
FR

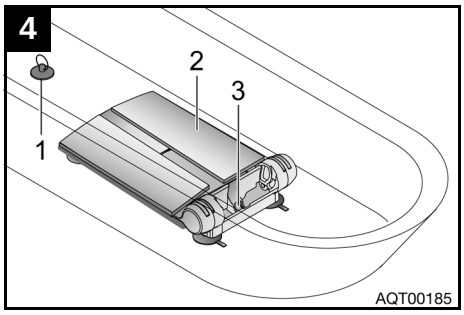
**IMPORTANT !**

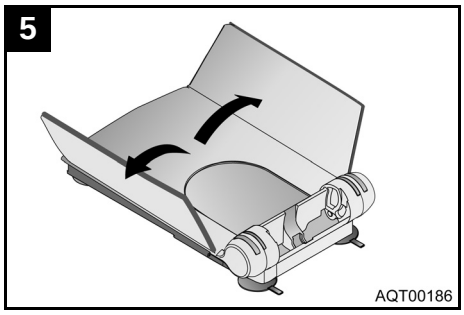
Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence.

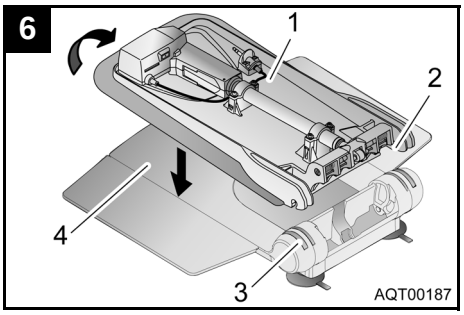

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
AQT00180

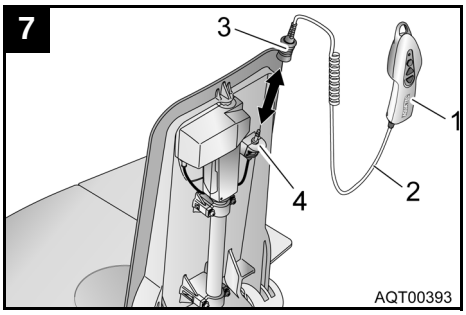

1
2
3
4
5
AQT00181

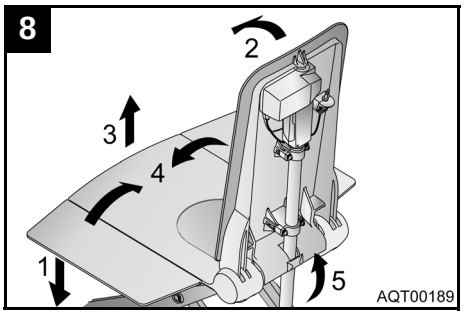

1
2
3
4
5
6
7
AQT00392

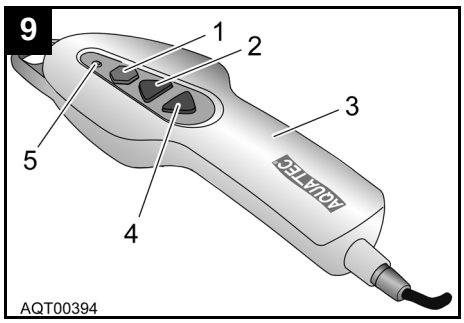

1
2
3
AQT00185

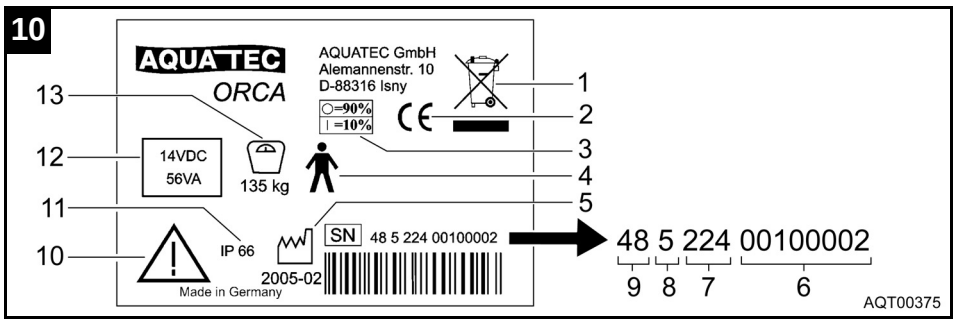

AQT00186


1
2
3
4
AQT00187


1
2
3
4
AQT00393


1
2
3
4
5
AQT00189


1
2
3
4
5
AQUATEC
AQT00394


AQUATEC
ORCA
AQUATEC GmbH
Alemannenstr. 10
D-88316 Isny
14VDC
56VA
135 kg
IP 66
Made in Germany
2005-02
SN 48 5 224 00100002
48 5 224 00100002
9 8 7 6
1
2
3
4
5
10
11
12
13
AQT00375

## Contents


**1 General instructions . . . . . 4**
1.1 Introduction . . . . . 4
1.2 Proper use . . . . . 4
1.3 Warranty . . . . . 4
1.4 Re-use/Reconditioning . . . . . 4
1.5 Disposal . . . . . 5
1.6 CE marking . . . . . 5

**2 Safety instructions . . . . . 5**
2.1 Warnings and symbols . . . . . 5
2.2 General instructions . . . . . 5
2.3 Instructions on the battery and charger . . 5

**3 Description . . . . . 6**
3.1 Scope of delivery . . . . . 6
3.2 Technical data. . . . . 6

**4 Transport . . . . . 6**

**5 Setting up . . . . . 6**
5.1 Recharging the battery . . . . . 6
5.2 Setting up the bathlift in the bathtub . . . . . 7
5.3 Removing the bathlift from the bathtub . . . 7

**6 Operation . . . . . 8**
6.1 Control . . . . . 8
6.1.1 Lifting . . . . . 8
6.1.2 Lowering . . . . . 8
6.1.3 Emergency stop . . . . . 8
6.2 Using the bathlift . . . . . 8
6.3 Troubleshooting . . . . . 9

**7 Care and maintenance . . . . . 9**
7.1 Seat and backrest . . . . . 9
7.2 Charger and hand control . . . . . 9
7.3 Maintenance/safety check . . . . . 10


# 1 General instructions

## 1.1 Introduction

These operating instructions contain information and instructions regarding the safe and proper use of your bathlift.

In the text of these operating instructions, we refer to figures and individual items within the figures. These references are shown in brackets.
Example: (3, fig. 1) refers to figure 1, item 3.

Keep all documents supplied in a safe place.

## 1.2 Proper use

The bathlift is designed exclusively for lowering and lifting a person in a bathtub.

Any other use is prohibited.

Never use the bathlift as an aid to get in or out of anything, nor as a support, lifting platform or for other similar purposes.

## 1.3 Warranty

The warranty depends on the legal specifications in the country of destination or on the specifications made by our sales partners.

In the event of damage, please notify your specialist dealer or contact one of the addresses printed in these operating instructions.

The covers, suction cups and the battery that is built in to the hand control are not covered by the warranty.

The warranty period begins at the delivery date as shown on the delivery note.

## 1.4 Re-use/Reconditioning

The product is designed for repeated use. The maximum number of times you can re-use the device depends on its general state and condition.

On reconditioning, always follow the **AQUATEC** reconditioning and hygiene instructions. These are available on request from **AQUATEC**.

### 1.5 Disposal

This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

The "crossed out wheelie bin" symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

### 1.6 CE marking

The product complies with EU directive 93/42/EEC for medical equipment.

The product meets the requirements specified in the DIN EN 60601-1-2 standard (electromagnetic compatibility).

## 2 Safety instructions

### 2.1 Warnings and symbols

The following warnings and symbols are used in these operating instructions:

| | |
|---|---|
| * | **CAUTION!** |
| | This notice indicates a potential hazard. |
| | Not following these instructions can result in injury or damage. |

**Important!**
This symbol indicates additional instructions, information or tips.

### 2.2 General instructions

The bathlift may only be used for lowering and lifting a person within a bathtub.

If you are unable to take a bath on your own, use the device only under supervision. Example: You might not always be able to reach the emergency stop button on the hand control while you are operating the device.

Observe the information on the label. Do not overload the bathlift.

If you are using bath oils or bath salts, do not exceed the recommended dosage. These additives may impair the operation of the lifting scissors.

Transport or store the product in a dry room at a temperature between 0 °C and 40 °C and a humidity of 30 to 75 %.

Never store the product directly next to heat sources.

Never expose the product to direct sunlight.

If you detect any malfunction, please contact your authorised dealer immediately.

Do not modify or reconstruct the device.

### 2.3 Instructions on the battery and charger

Never throw the hand control into a fire. Do not store it near naked flames.

Do not open the hand control. The warranty expires if it is opened!

Only use the charger provided (art.no. 16429) to recharge the battery in the hand control.

Recharge the battery in the hand control as soon as possible after use.

To increase the life of the battery, recharge it once a month if you do not use the device for extended periods.

Only plug the charger into the mains if the hand control is connected to the charger.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

# 3 Description

## 3.1 Scope of delivery

The **AQUATEC** Series is supplied with the following parts (fig. 1 to fig. 3):

**Seat (fig. 1) consisting of:**

1 Sideflap
2 Seat plate
3 Hinge for backrest
4 Lifting scissors
5 Spindle foot retainer
6 Rear suction cup (double strap with thread)
7 Base plate
8 Guide for gliding shoe
9 Gliding shoe
10 Front suction cup (single strap with head)

**Backrest (fig. 2) consisting of:**

1 Jack plug
2 Drive
3 Spindle foot
4 Lock pin
5 Backrest plate

**Hand control and charger (fig. 3)**

1 Hand control and curled cable
3 Charger

The battery is built into the hand control.

**Operating instructions (not illustrated)**

## 3.2 Technical data

**Bathlift**

| | |
|---|---|
| Seat length: | 590 mm |
| Seat width with sideflaps folded out: | 715 mm |
| Seat width with sideflaps folded in: | 390 mm |
| Seat height at lowest position: | 60 mm |
| Seat height at highest position: | 420 mm |
| Maximum load: | 135 kg |
| Total weight without hand control: | 12.1 kg |
| Seat weight: | 7.5 kg |
| Backrest weight: | 4.6 kg |
| Hand control weight: | 0.43 kg |
| Charger weight: | 0.25 kg |
| Operating voltage: | 14 V |
| Rated current: | 4 A |
| Battery type: | LiIon |
| Charger input: | 230-240 V AC, 50 Hz |
| Charger output: | 24 V DC, 200 mA, 12 W |
| Charge time as from low-voltage warning: | approx. 5 h |

The label (fig. 10) provides important information:

1 Instruction (disposal)
2 Conformance code
3 Duty cycle
4 Type B application unit
5 Period of production
6 Serial number
7 Day of production (1 to 365)
8 Last digit of year of production
9 Device type
10 Instruction (observe accompanying documents)
11 Degree of protection
12 Rated voltage/consumption
13 Load capacity

The label is on the rear side of the backrest.

# 4 Transport

**Important!**

- The backrest is not locked on the seat when it is folded together.
- Do not remove the suction cups when transporting the bathlift.
- The hand control must be removed from the backrest for transport.

Remove the hand control and always disassemble the bathlift into two sections for transport (the seat and the backrest).

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to section 5.3.

# 5 Setting up

**Important!**

- Before setting up, inspect all parts for damage caused by transport.
- During assembly, make sure the parts are positioned correctly in relation to each other.

## 5.1 Recharging the battery

| | |
|---|---|
| | **CAUTION!** |
| | There is a risk of injury from electric shock.<br>Only recharge the battery in dry rooms (not in the bathroom). |

**Important!**

- Recharge the battery completely each time before you use the bathlift.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the power mains.

1. Insert the jack plug (7, fig. 3) of the charger (3, fig. 3) into the jack socket (6, fig. 3) on the curled cable (4, fig. 3) of the hand control (1, fig. 3), until the jack plug engages.

2. Insert the power plug (2, fig. 3) of the charger into the power socket.

The red indicator lamp (5, fig. 9) on the hand control stays on until the battery is fully recharged.

3. Pull the charger out of the power socket.
4. Push the unlocking sleeve (5, fig. 3) upwards and disconnect the jack plug of the charger from the jack socket on the hand control.

## 5.2 Setting up the bathlift in the bathtub

**CAUTION!**

The seat may slip if the suction cups do not adhere properly.

- Before you set up the bathlift, clean the bathtub and the suction cups.
- Do not move the bathlift once you have installed it in the bathtub.

**Important!**

- The suction cups have to be attached.
- The battery in the hand control must be fully charged.
- The spindle foot must be fully retracted.
- When lifting, please remember: The seat weighs 7.5 kg and the backrest weighs 4.6 kg (without the hand control).
- If your bathtub has a handrail, use the sideflap diverter (optional).

1. Place the seat (2, fig. 4) onto the base of the empty bathtub. The spindle foot retainer (3, fig. 4) must point towards the end of the bathtub opposite the drain (1, fig. 4).
2. Fold the sideflaps of the seat outwards (fig. 5).
3. Place the backrest (without the hand control) (1, fig. 6) onto the seat so that the hooks (2, fig. 6) in the backrest fit in the hinges (3, fig. 6) of the seat plate (4, fig. 6).

**CAUTION!**

There is a risk of damage if the spindle foot slips out.

- Before you fold up the backrest, check whether the spindle is fully retracted.
- After you have folded the backrest up, check whether the spindle foot is in the spindle foot retainer.

4. Carefully lift the backrest by pulling it up to the limit position at the head end (fig. 6).
5. Plug the jack plug with the unlocking sleeve (3, fig. 7) on the curled cable (2, fig. 7) of the hand control (1, fig. 7) onto the jack plug (4, fig. 7) until the locking mechanism engages noticeably.

The bathlift is now ready for use.

## 5.3 Removing the bathlift from the bathtub

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower (1, fig. 8) the bathlift with the DOWN button (4, fig. 9), until the backrest is at the stop in lowered limit position.
3. Unlock the jack socket on the curled cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve (3, fig. 7) and pull it off the jack plug (4, fig. 7).

**Important!**

- When folding the backrest down, ensure that the curled cable (2, fig. 7) of the hand control does not get caught.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.

4. Take hold of the backrest at the head-end with one hand and fold it forwards up to the limit position (2, fig. 8).

**Important!**

When lifting, please remember: The seat weighs 7.5 kg, and the backrest weighs 4.3 kg (without the hand control).

5. Pull the backrest up off the seat (3, fig. 8) and out of the bathtub.
6. Fold the sideflaps on the seat inwards (4, fig. 8).

**Important!**

Release the suction cups at the rear simultaneously.

7. To release the rear suction cups, pull the straps (6, fig. 1).
8. Lift the rear end of the seat further (5, fig. 8).

This releases the front suction cups.

**Important!**

If you have installed the height adapters (optional), you also have to pull the straps on the front suction cups to release them.

9. Take the seat out of the bathtub.
10. Carefully put away all components of the bathlift.

# 6 Operation

## 6.1 Control

**Important!**

- If the battery in the hand control is not sufficiently charged, the battery pilot light goes on (5, fig. 9). In this case, the lowering function of the bathilft is disabled. However, you can still raise the lift. Recharge the battery immediately after you have raised it.
- The hand control may only be used when the backrest is properly mounted and in upright position.
- If you let go of the button, the lift stops instantly in its position.

Controlling is done using the hand control (fig. 9).

### 6.1.1 Lifting

**Important!**

If the backrest is folded down, it first moves to the upright position.

Press the UP button (2, fig. 9) on the hand control (3, fig. 9).

The backrest moves to the upright position, or the seat moves up.

### 6.1.2 Lowering

**Important!**

If the seat is already lowered, the backrest leans backwards.

Press the DOWN button (4, fig. 9) on the hand control (3, fig. 9).

The seat moves down, or the backrest moves back.

### 6.1.3 Emergency stop

**Important!**

Only press the red emergency stop button (1, fig. 9) if the device does not stop immediately after letting go of the UP or DOWN button (e.g. if a button jams). The bathlift stops moving immediately. The red LED that is built into the hand control goes on.

If the red LED goes out after letting go of the emergency stop button, the fault has been rectified (e.g. if the button is released). The device is ready for use again.

If the red LED stays on after letting go of the emergency stop button, the fault has not yet been rectified. The device is not ready for use and must be repaired (e.g. in the event of damage to the electronics).

## 6.2 Using the bathlift

| | **CAUTION!** |
|---|---|
| | The seat may slip if the suction cups do not adhere properly.<br>Before you use the bathlift, make sure that it is securely positioned and cannot tip over. |

**Important!**

- Before you take a bath, do a test run* to make sure that the bathlift functions properly.
- Before using the bathlift, check the temperature of the bath water.

Section 5.2 describes how to set up the bathlift in the bathtub.

1. Raise the seat until it is level with the edge of the bathtub by pressing the UP button (2, fig. 9).

The sideflaps should be level and rest on the edge of the bathtub.

2. Fill the bath with water and check the temperature.
3. Sit down on the sideflap nearest to you as you would sit down on a chair.
4. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
5. Turn yourself so that you can be comfortably lowered into the water. Lift one leg after the other over the edge of the bathtub.
6. Once you are sitting correctly, press the DOWN button (4, fig. 9) to lower the seat into the water.

Once the seat has reached its lowest position, you can tilt the backrest back, so that you can lean back deeper in the water.

7. Keep pressing the DOWN button until the backrest is at the right position.

To get out of the bath, follow the above steps in reverse order.

To lift the seat, press the UP button (2, fig. 9).

8. Remove the jack socket on the curled cable of the hand control from the jack plug on the backrest by moving up the unlocking sleeve and charge as described in section 5.1 or remove the bathlift from the bathtub as described in section 5.3.

* Run the lift unloaded once to the top and then back to the bottom.

### 6.3 Troubleshooting

**Important!**

The following table provides information on faults and their probable cause. If you cannot rectify a fault using the table, please contact your authorised dealer directly.

| Problem | Possible causes | Remedy |
|---|---|---|
| No motor noise/lift does not move | Jack socket of the hand control is not locked correctly | Lock the jack socket (see section 5.2) |
| | The battery is flat | Recharge the battery (see section 5.1) |
| | The contacts are dirty | Clean the contacts |
| | The cable is damaged | Replace the hand control |
| The lift can be raised but not lowered | Low-voltage protection is activated | Recharge the battery |
| The lift stops while being raised | The load is excessive | Observe the maximum load |
| The battery cannot be recharged | The electronics are faulty | Have your authorised dealer check the hand control |
| | The battery is faulty | Replace the hand control |
| | The charger is faulty | Have the charger checked |
| The bathlift slips | The suction cups are old or damaged | Replace the suction cups |

## 7 Care and maintenance

### 7.1 Seat and backrest

**CAUTION!**

There is a risk of injury when the lifting scissors move.

Be especially careful when cleaning the seat.

There is a risk of damage.

Never clean the backrest with a high pressure cleaner.

**Important!**

- Regularly clean the seat and backrest and keep them clean.
- Do not use abrasive cleaning agents.

1. Wash the product with commercial detergents and disinfectants using a cloth or brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding shoe (8, fig. 1) using Vaseline.
5. Unbutton the covers (optional) from the seat and backrest.

**CAUTION!**

There is a risk of damage.

Do not tumble-dry the covers.

6. Wash the covers (optional) in the washing machine at maximum 60 °C using a mild detergent.

### 7.2 Charger and hand control

**CAUTION!**

There is a risk of injury from electric shock.

- Before cleaning the charger, always pull the plug out of the power socket.
- Never plug objects made of conducting material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control.
- Only use a dry cloth to clean the charger.

1. Wipe down the charger with a dry cloth.
2. Wipe down the hand control with a damp cloth and dry it with a dry cloth.

## 7.3 Maintenance/safety check

**Important!**

The hand control may only be opened by the manufacturer of the lifter.

Routine inspection:

The lifter must be checked at least every 24 months with regard to the following aspects:

- Mechanical damage to the device and the accessories that impairs the functionality
- Legibility of safety-relevant inscriptions
- Functionality according to the operating instructions

The checks must be carried out by specialists able to carry out such safety checks correctly, due to their training, knowledge and practical experience. These persons must not be subject to instructions with regard to their checking activities.

Contact your medical supplies dealer to carry out the routine inspection.

A spare parts list/documentation is also available at your sanitary specialist.

Please have necessary repairs only carried out by an authorised sanitary specialist.

## Sommaire


**1 Remarques de base . . . . . 11**
1.1 Introduction . . . . . 11
1.2 Utilisation . . . . . 11
1.3 Garantie . . . . . 11
1.4 Réutilisation/Préparation . . . . . 11
1.5 Elimination . . . . . 12
1.6 Sigle CE . . . . . 12

**2 Consignes de sécurité . . . . . 12**
2.1 Avertissements et symboles . . . . . 12
2.2 Remarques générales . . . . . 12
2.3 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur . . . . . 12

**3 Description . . . . . 13**
3.1 Volume de livraison . . . . . 13
3.2 Caractéristiques techniques . . . . . 13

**4 Transport . . . . . 13**

**5 Mise en service . . . . . 13**
5.1 Chargement de l'accumulateur . . . . . 14
5.2 Montage dans la baignoire . . . . . 14
5.3 Démontage dans la baignoire . . . . . 14

**6 Utilisation . . . . . 15**
6.1 Commande . . . . . 15
6.1.1 Elévation . . . . . 15
6.1.2 Abaissement . . . . . 15
6.1.3 ARRET DE SECOURS . . . . . 15
6.2 Bains . . . . . 15
6.3 Réparation des pannes . . . . . 16

**7 Maintenance et entretien . . . . . 16**
7.1 Siège et dossier . . . . . 16
7.2 Chargeur et commande manuelle . . . . . 17
7.3 Maintenace/Contrôle de sécurité . . . . . 17


# 1 Remarques de base

## 1.1 Introduction

Vous trouverez dans ce mode d'emploi des informations et des consignes pour une utilisation conforme et en toute sécurité de l'élévateur de bain.

Vous trouverez également dans le texte de ce mode d'emploi des renvois à des numéros d'illustrations et à des numéros de positions sur les illustrations. Ces numéros sont indiqués entre parenthèses.
Exemple : (3, image 1) signifie image 1, position 3.

Conservez soigneusement tous les documents.

## 1.2 Utilisation

L'élévateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Toute autre utilisation est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'élévateur de bain comme aide à la montée ou à la descente, comme support, comme monte-charge ou tout autre emploi similaire.

## 1.3 Garantie

La garantie s'aligne sur les réglementations en vigueur dans les pays d'exploitation ou sur les dispositions de nos partenaires de distribution.

En cas de dommage, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé ou à l'une des adresses indiquées dans le présent manuel d'utilisation.

Sont exlus de cette garantie les housses, les ventouses et l'accumulateur qui est intégré dans la commande manuelle.

La date de livraison figurant sur le bon de livraison correspond également à la date d'entrée en vigueur de la garantie.

## 1.4 Réutilisation/Préparation

Le produit est destiné à être réutilisé. Le nombre maximal de réutilisations dépend de l'état de l'appareil après chaque utilisation.

Lors de la préparation, respecter les directives de préparation et d'hygiènes d'**AQUATEC**. Vous pouvez vous procurer ces directives sur demande en vous adressant à **AQUATEC**.

### 1.5 Elimination

Ce produit vous a été fourni par Invacare®, un fabricant qui respecte l'environnement.

Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole "poubelle barrée" est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

### 1.6 Sigle CE

Ce produit est conforme aux réglementations de la directive sur les produits médicaux 93/42/CEE.

Ce produit satisfait aux prescriptions de la norme DIN EN 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique).

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Avertissements et symboles

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les avertissements et symboles suivants :

| | |
|---|---|
| * | **ATTENTION !** |
| | Ce terme d'avertissement indique un risque possible. |
| | Le non-respect de cette consigne de sécurité peut s'avérer dangereux pour les personnes et occasionner des dégâts matériels. |

**Important !**

Ce terme caractérise des remarques, informations ou conseils supplémentaires.

### 2.2 Remarques générales

L'élévateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Prenez vos bains sous la surveillance d'une autre personne si votre état de santé ne vous permet pas de vous baigner seul.
Exemple : au cours du bain, vous n'atteignez pas toujours le bouton ARRET DE SECOURS sur la commande manuelle.

Veuillez respecter les indications figurant sur la plaque d'identification. Ne soumettez pas l'élévateur de bain à des contraintes de poids excessives.

Si vous utilisez des huiles ou des sels de bain, respectez le dosage recommandé. Les adjuvants pourraient affecter le bon glissement du ciseau de levage.

Transportez ou stockez le produit dans des locaux secs, à une température de 0 °C à 40 °C et une humidité de l'air de 30 à 75 %.

Ne conservez pas le produit à proximité immédiate de sources de chaleur.

N'exposez pas le produit directement à la lumière du soleil.

En cas de panne, veuillez immédiatement contacter votre revendeur spécialisé.

N'effectuez jamais vous-même des modifications ou des transformations.

### 2.3 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur

Ne jetez jamais la commande manuelle dans un feu et ne la conservez pas à proximité d'un feu.

N'ouvrez pas la commande manuelle. Vous perdez votre droit à la garantie si vous l'ouvrez!

Utilisez exclusivement le chargeur fourni (n° art. 16429) pour recharge l'accu de la commande manuelle.

Rechargez l'accumulateur de la commande manuelle dès que possible après utilisation.

Pour augmenter la durée de vie de l'accumulateur, chargez-le une fois par mois quand vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

* Vous trouverez ici une représentation du type de danger encouru.

Connectez le chargeur au réseau électrique seulement après avoir branché la commande manuelle sur le chargeur.

## 3 Description

### 3.1 Volume de livraison

Le volume de livraison de l'**AQUATEC** comprend les pièces suivantes (image 1 à 3) :

**Siège (image 1) composé de :**

1 Rabat latéral
2 Plaque du siège
3 Charnière pour le dossier
4 Ciseau de levage
5 Logement du pied de l'arbre
6 Ventouse arrière (à deux languettes avec filet de vis)
7 Plaque de base
8 Guidage pour patin
9 Patin
10 Ventouse avant (à une languette avec tête)

**Dossier (image 2) composé de :**

1 Fiche à jack
2 Entraînement
3 Pied de l'arbre
4 Goujons de verrouillage
5 Plaque dossier

**Commande manuelle et chargeur (image 3)**

1 Commande manuelle et câble en spirale
3 Chargeur

L'accumulateur n'est pas intégré à la commande manuelle.

**Mode d'emploi (sans image)**

### 3.2 Caractéristiques techniques

**Elévateur de bain**

| | |
|---|---|
| Longueur du siège : | 590 mm |
| Largeur du siège avec rabats latéraux déployés : | 715 mm |
| Largeur du siège avec rabats latéraux repliés : | 390 mm |
| Hauteur du siège en position la plus basse : | 60 mm |
| Hauteur du siège en position la plus haute : | 420 mm |
| Charge max. : | 135 kg |
| Poids total sans commande manuelle: | 12,1 kg |
| Poids du siège : | 7,5 kg |
| Poids du dossier: | 4,6 kg |
| Poids de la commande manuelle: | 0,43 kg |
| Poids du chargeur : | 0,25 kg |
| Tension d'alimentation : | 14 V |
| Courant nominal: | 4 A |
| Type d'accu: | LiIon |
| Entrée chargeur : | 230-240 V CA, 50 Hz |
| Sortie chargeur : | 24 V CC, 200 mA, 12 W |
| Temps de chargement à partir de l'avertissement de tension insuffisante : | env. 5 h |

Vous trouverez des informations importantes sur la plaque d'identification (image 10) :

1 Remarque (élimination)
2 Certification de conformité
3 Durée de fonctionnement
4 Pièce d'application de type B
5 Période de fabrication
6 Numéro courant de l'appareil
7 Jour de fabrication (1 à 365 jours)
8 Dernier chiffre de l'année de fabrication
9 Type d'appareil
10 Remarque (observer la documentation annexe)
11 Type de protection
12 Tension nominale/Puissance absorbée nominale
13 Charge

La plaque d'identification est apposée au dos du dossier.

## 4 Transport

**Important !**

- Lorsque le dossier est replié, il n'est pas bloqué au niveau du siège.
- Les ventouses restent montées durant le transport.
- La commande manuelle doit être retirée du dossier pour le transport.

Retirez la commande manuelle et détachez toujours les deux parties de l'élévateur de bain (siège et dossier) avant de le transporter.

Le démontage est décrit à la section 5.3.

## 5 Mise en service

**Important !**

- Avant la mise en service, vérifiez si des éléments ont subis des dégâts pendant le transport.
- Lors du montage, respectez l'emplacement des éléments les uns par rapport aux autres.

## 5.1 Chargement de l'accumulateur

**ATTENTION !**

Danger dû au courant électrique

Rechargez l'accumulateur dans des locaux secs uniquement (pas dans la salle de bain).

**Important !**

- Chargez l'accumulateur complètement avant chaque utilisation.
- L'indication de tension sur le chargeur doit correspondre à la tension de votre réseau électrique.

1. Enfoncez la fiche à jack (7, image 3) du chargeur (3, image 3) dans la douille de jack (6, image 3) du câble en spirale (4, image 3) de la commande manuelle (1, image 3) jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.
2. Branchez la fiche (2, image 3) du chargeur dans une prise.

Le voyant de contrôle rouge (5, image 9) de la commande manuelle reste allumé jusqu'à ce que l'accumulateur soit chargé.

3. Débranchez la fiche de la prise.
4. Poussez le manchon de déverrouillage (5, image 3) vers le haut et sortez la fiche à jack du chargeur hors de la douille de la commande manuelle.

## 5.2 Montage dans la baignoire

**ATTENTION !**

Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal

- Nettoyez la baignoire et les ventouses avant d'installer l'appareil.
- Ne modifiez plus la position de l'élévateur de bain une fois que vous l'avez installé dans la baignoire.

**Important !**

- Les ventouses doivent être montées.
- L'accumulateur de la commande manuelle doit être chargé.
- Le pied de l'arbre doit être complètement rentré.
- Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 7,5 kg, le dossier 4,6 kg (sans commande manuelle).
- Si la baignoire est équipée d'une poignée, utilisez l'écarteur de rabat latéral (en option).

1. Posez le siège (2, image 4) au fond de la baignoire vide. Ce faisant, orientez le logement de l'arbre (3, image 4) vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bouche d'écoulement (1, image 4).
2. Déployez les rabats latéraux du siège (image 5).
3. Placez le dossier (sans commande manuelle) (1, image 6) sur le siège de manière à ce que les crochets (2, image 6) du dossier s'engagent dans les charnières (3, image 6) de la plaque du siège (4, image 6).

**ATTENTION !**

Détérioration si glissement du pied de l'arbre hors de son logement

- Avant de replier le dossier, vérifiez que l'arbre est complètement rentré.
- Après avoir redressé le dossier, vérifiez que le pied de l'arbre se trouve dans son logement.

4. Soulevez lentement le dossier jusqu'à la position finale, en l'empoignant côté tête par le milieu (image 6).
5. Enfoncez la douille de jack avec manchon de déverrouillage (3, image 7) située sur le câble en spirale (2, image 7) de la commande manuelle (1, image 7) sur la fiche à jack (4, image 7), jusqu'à ce que le verrouillage se fasse sentir.

L'élévateur de bain est alors opérationnel.

## 5.3 Démontage dans la baignoire

1. Videz l'eau de la baignoire.
2. Abaissez (1, image 8) l'élévateur de bain en appuyant sur la touche DESCENDRE (4, image 9) jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position abaissée.
3. Déverrouillez la douille située sur le câble en spirale de la commande manuelle en poussant vers le haut le manchon de déverrouillage (3, image 7) et ôtez-la de la fiche à jack (4, image 7).

**Important !**

- En rabattant le dossier, faites attention à ne pas coincer le câble en spirale (2, image 7) de la commande manuelle.
- Rabattez le dossier seulement après avoir vidé la baignoire.

4. Saisissez le dossier d'une main par le côté tête et rabattez-le à fond vers l'avant (2, image 8).

**Important !**

Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 7,5 kg, le dossier 4,6 kg (sans commande manuelle).

5. Retirez le dossier du siège en le tirant vers le haut (3, image 8) et enlevez-le de la baignoire.
6. Rabattez les rabats latéraux du siège (4, image 8).

**Important !**
Décollez les deux ventouses arrière en même temps !

7. Décollez les ventouses arrière (6, image 1) en tirant vers le haut sur la languette de la ventouse.
8. Relevez encore un peu l'arrière du siège (5, image 8).

Les ventouses avant se décollent d'elles-mêmes.

**Important !**
Si les adaptateurs de hauteur (en option) sont montés, vous devez également décoller les ventouses avant en tirant sur les languettes.

9. Soulevez le siège et sortez-le de la baignoire.
10. Rangez soigneusement toutes les pièces de l'élévateur de bain.

# 6 Utilisation

## 6.1 Commande

**Important !**

- Si l'accumulateur de la commande manuelle n'est pas assez chargé, le voyant de contrôle de l'accumulateur (5, image 9) s'allume en rouge. La fonction d'abaissement de l'élévateur de bain est bloquée. Cependant, la fonction de levage peut encore être utilisée. Dans ce cas, rechargez l'accumulateur immédiatement après le levage.
- Actionnez la commande manuelle uniquement lorsque le dossier est monté et installé.
- Le relâchement de la touche entraîne l'immobilisation instantanée de l'élévateur dans la position du moment.

La commande s'effectue par la commande manuelle (image 9).

### 6.1.1 Elévation

**Important !**
Si le dossier est abaissé, il se remettra le premier en position verticale.

Appuyez sur la touche MONTER (2, image 9) de la commande manuelle (3, image 9).

Le dossier se remet en position verticale et le siège monte.

### 6.1.2 Abaissement

**Important !**
Si le siège est déjà abaissé, le dossier se déplie vers l'arrière.

Appuyez sur la touche DESCENDRE (4, image 9) de la commande manuelle (3, image 9).

Le siège descend et le dossier se déplie vers l'arrière.

### 6.1.3 ARRET DE SECOURS

**Important !**
N'appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence (1, image 9) que si l'appareil ne s'immobilise pas immédiatement après relâchement des touches MONTER ou DESCENDRE (p. ex. si une touche s'est coincée). Le mouvement de l'élévateur de bain s'arrête immédiatement. Le diode rouge intégrée dans la commande manuelle s'allume.

Si la diode rouge s'éteint après relâchement de la touche d'arrêt d'urgence, l'erreur a été éliminée (p. ex. touche décoincée). L'appareil est à nouveau prêt au service.

Si la diode rouge reste allumée après relâchement de la touche d'arrêt d'urgence, l'erreur n'a pas encore été éliminée. L'appareil n'est pas prêt au service et doit être réparé (p. ex. en cas de défaut électronique).

## 6.2 Bains

| | **ATTENTION !** |
|---|---|
| | Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal<br>Avant l'utilisation, assurez-vous que l'élévateur de bain est en position bien sécurisée contre le glissement ou basculement dans la baignoire. |

**Important !**

- Avant de prendre un bain, vérifiez le bon fonctionnement en procédant à un remplissage d'essai*.
- Vérifiez la température de l'eau du bain avant l'emploi.

L'élévateur de bain doit être monté dans la baignoire en suivant les instructions de la section 5.2.

* Faites monter et descendre une fois l'élévateur non chargé.

1. Montez le siège à hauteur du bord de la baignoire en utilisant la touche MONTER (2, image 9).

Les rabats latéraux reposent à plat sur le bord de la baignoire.

2. Faites couler l'eau pour le bain et vérifiez sa température.
3. Asseyez-vous sur le rabat latéral dirigé vers vous comme sur une chaise.
4. Glissez jusqu'au milieu du siège.
5. Tournez-vous dans la position pour prendre un bain. Pour cela, faites passer une jambe après l'autre au-dessus du bord de la baignoire.
6. Quand vous êtes correctement assis, appuyez sur la touche DESCENDRE (4, image 9) pour faire descendre le siège dans la baignoire.

Si le siège a atteint la position la plus basse, vous pouvez incliner le dossier vers l'arrière pour obtenir une position pour le bain plus confortable et être mieux immergé(e) dans l'eau du bain.

7. Continuez à appuyez sur la touche DESCENDRE jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position souhaitée.

Pour sortir de la baignoire, il faut procéder dans l'ordre inverse.

Pour monter, appuyez sur la touche MONTER (2, image 9).

8. Ôtez la douille située sur le câble en spirale de la commande manuelle hors de la fiche à jack en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut et chargez, comme décrit au paragraphe 5.1 ou démonter l'élévateur de bain dans la baignoire, comme décrit au paragraphe 5.3.

### 6.3 Réparation des pannes

**Important !**

Le tableau suivant vous donne des indications concernant les pannes et leurs causes possibles. Si vous ne parvenez pas à réparer la panne à l'aide des indications fournies, adressez-vous directement à votre revendeur spécialisé.

| Panne | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| Aucun bruit de moteur perceptible/l'élévateur ne bouge pas | La douille à jack de la commande manuelle n'est pas bien verrouillée | Verrouillez la douille à jack (voir section 5.2) |
| | L'accumulateur est déchargé | Chargez l'accumulateur (voir section 5.1) |
| | Les broches de contact sont encrassées | Nettoyez les broches de contact |
| | Le câble est pincé | Remplacez la commande manuelle |
| L'élévateur peut seulement monter | Le dispositif de contrôle de tension insuffisante a réagi | Chargez l'accumulateur |
| L'élévateur s'immobilise pendant la montée | La charge de levage est trop élevée | Respectez la charge max. |
| L'accumulateur ne se charge pas | Electronique défectueuse | Faites contrôler la commande manuelle par votre revendeur spécialisé |
| | Accumulateur défectueux | Remplacez la commande manuelle |
| | Chargeur défectueux | Faites contrôler le chargeur |
| Aucune stabilité | Les ventouses sont usées ou abîmées | Remplacez les ventouses |

## 7 Maintenance et entretien

### 7.1 Siège et dossier

| | **ATTENTION !** |
|---|---|
| | Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage<br>Procédez avec précaution pour nettoyer le siège. |
| | Risque d'endommagement<br>Ne nettoyez jamais le dossier avec un jet d'eau à haute pression. |

**Important !**

- Maintenez le siège et le dossier propres et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez pas de produits à récurrer.

1 Lavez ce produit avec des agents nettoyants et désinfectants en vente dans le commerce, en utilisant un chiffon ou une brosse.

2. Douchez le produit avec de l'eau chaude.

3. Séchez le produit avec un chiffon.

4. Enduisez la glissière du patin (8, image 1) d'un peu de vaseline.

5. Déboutonnez les housses (option) du siège et du dossier.

| | |
|---|---|
| | **ATTENTION !** |
| | Risque d'endommagement<br>Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge. |

6. Lavez les housses (en option) dans la machine à laver à une température max. de 60 °C en utilisant une lessive pour linge délicat.

### 7.2 Chargeur et commande manuelle

| | |
|---|---|
| | **ATTENTION !** |
| | Danger dû au courant électrique<br>● Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur.<br>● N'enfoncez pas d'objet conducteur (p. ex. aiguille à tricoter, pointe métallique) dans la douille à jack de la commande manuelle.<br>● Nettoyez le chargeur en utilisant uniquement un chiffon sec. |

1. Essuyez le chargeur avec un chiffon sec.

2. Essuyez la commande manuelle avec un tissu humide et séchez-la avec un chiffon.

### 7.3 Maintenace/Contrôle de sécurité

**Important !**

La commande manuelle ne doit être ouverte que par le fabricant de l'élévateur.

Inspection périodique :

Les points suivants doivent être contrôlés au minimum tous les 24 mois sur l'élévateur:

- Dommages mécaniques gênant le fonctionnement sur l'appareil ou les accessoires
- Lisibilité des inscriptions concernant la sécurité
- Fonctionnement conformément au mode d'emploi

Les contrôles doivent être effectués par des personnes possédant la formation, les connaissances ou l'expérience acquise par la pratique, nécessaires pour être capables de mener correctement des contrôles de sécurité. Ces personnes ne doivent pas être soumises à des consignes concernant leur activité de contrôle.

Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en matériel sanitaire pour faire effectuer cette inspection périodique.

Votre revendeur spécialisé en matériel sanitaire possède aussi une liste de pièces détachées/documentation en réserve.

Veuillez ne faire effectuer les réparations nécessaires que par une société sanitaire autorisée.

AQT-0018-00XI

AQUATEC®

CE

© 2005 AQUATEC GmbH D-88316 Isny
Art.-Nr.: 1470053 - Stand 07/05

INVACARE®

**Invacare Canada LP**
**570 Matheson Blvd. E, Unit 8**
**Mississauga ON, Canada L4Z 4G4**
**800.668.5324**
**www.invacare.ca**

08-699C